

DONATION OF PROPERTY AGREEMENT	DOHODA O DAROVANÍ MAJETKU
entered into pursuant to Section 628 <i>et seq.</i> of Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended, by and between	uzatvorená podľa § 628 a násl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov medzi nasledovnými zmluvnými stranami.
AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o., having its registered office at Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovak Republic, Identification Number (ICO): 36 232 785, registered in the Commercial Register of District Court Bratislava I, Section: Sro, File No. 22504/B, represented by: Mr. Gabriel Galgócí, country general manager (hereinafter the " Donor "), and Hlavné mesto SR Bratislava, having its registered office at Primaciálne nám.1, 814 99 Bratislava, IČO: 00 603 481, represented by: Ing. Peter Petro, head of the internal administration department, based on the Signature Rules (hereinafter the " Beneficiary "), enter into this Donation of Property Agreement (hereinafter the " Agreement "). Donor and Beneficiary hereinafter jointly together also referred to as " Contractual Parties " and each one separately as the " Contractual Party ."	AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o. so sídlom Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, IČO: 36 232 785, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 22504 / B, v zastúpení: Gabriel Galgócí, generálny manažér („ďalej len ako Darca ") a Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava so sídlom Primaciálne nám.1, 814 99 Bratislava, IČO: 00 603 481, v zastúpení: Ing. Radoslav Konečný, poverený vedením oddelenia vnútornej správy, na základe Podpisového poriadku („ďalej len ako „ Obdarovaný “), vstupujú do tejto dohody o darovaní majetku („ďalej len ako Dohoda"). Darca a Obdarovaný spoločne aj ako „ Zmluvné strany ," alebo jednotlivito ako „ Zmluvná strana ."
PREAMBLE	PREAMBULA
Whereas the purpose of this Agreement is transfer of the ownership title to movable assets from Donor to Beneficiary, free of charge, Contractual parties have agreed to enter to this Agreement.	Berúc do úvahy, že účelom tejto Zmluvy je bezplatný prevod vlastníckeho práva k hnutelným veciam Darcu pre Obdarovaného, Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tejto Dohody.
1. Donor hereby donates to Beneficiary, and Beneficiary hereby accepts, the equipment identified in the table set forth in the attached Exhibit/Annex1, which is incorporated into this Donation of Property Agreement by this reference (" Equipment ").	1. Darca týmto venuje Obdarovanému, a Obdarovaný týmto prijíma zariadenia uvedené, špecifikované v Prílohe č. 1 tejto Dohody (v rámci tabuľky), ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody (ďalej len „ Zariadenia ").
2. Donor represents that title in and to the Equipment is free and clear of liens and encumbrances. The book value of the donated item is 1 EURO. By this Agreement, the Donor leaves free of charge to the recipient the subject of the donation specified in the Exhibit/Annex 1 (Equipment list) of this Agreement, which the Beneficiary accepts with gratitude. In all other respects, Donor donates the Equipment to Beneficiary as is, where is, and with all faults. Without limiting the generality of the foregoing, Donor will inform Beneficiary of all Equipment defects known to Donor.	2. Darca uvádza, že vlastnícke právo k Zariadeniam je bez záložných práv a bremien. Účtovná hodnota zariadenia je 1 euro. Darca touto dohodou bezplatne prenecháva Obdarovanému zariadenia špecifikované v Prílohe č. 1 (Špecifikácia zariadení) tejto Dohody, ktoré Obdarovaný s vďakou prijíma. Vo všetkých ostatných ohľadoch Darca daruje zariadenie Obdarovanému tak, ako je, kde je a so všetkými známymi závadami. Bez ohľadu na možné budúce vady, Darca informuje Obdarovaného o všetkých vadách zariadenia, ktoré sú Darcovi známe ku dňu podpisu tejto Dohody.
3. The Donor acknowledges that the provision of the gift does not oblige the Beneficiary to perform any consideration of property or non-property value for the benefit of the Donor or a person close to him. The Donor declares that the gift does not originate from criminal activity or participation in criminal	3. Darca berie na vedomie, že poskytnutie daru nezaväzuje Obdarovaného na vykonanie žiadnej protislužby majetkovej alebo nemajetkovej hodnoty v prospech Darcu alebo jemu blízkej osoby. Darca vyhlasuje, že dar nepochádza z trestnej činnosti alebo z účasti na trestnej činnosti, z legalizácie príjmu



activity, from the legalization of income from criminal activity, its origin is not illegal, and the gift is free of defects.	z trestnej činnosti, jeho pôvod nie je nezákonný a dar je bez väd.
4. Beneficiary will collect the Equipment at the location identified in the table above. When Beneficiary arranges for the collection from Donor's premises, Beneficiary is responsible for ensuring that carriers	4. Obdarovaný zhromaždí Zariadenia na mieste určenom v tabuľke vyššie. Obdarovaný zabezpečí vyzdvihnutie z priestorov Darcu, ako aj prepravu.
5. Beneficiary represents that it is public institution. It warrants that the Equipment will be used exclusively in the territory of the Slovak Republic.	5. Obdarovaný prehlasuje, že je verejnou organizáciou a subjektom samosprávy. Zároveň sa zaväzuje, že zariadenia sa budú používať výlučne na území Slovenskej republiky.
6. Beneficiary understands that the Equipment may be subject to product regulations, regulated as hazardous materials or may be subject to other regulations or restrictions imposed on those transporting, distributing, supplying, or using the Equipment. Beneficiary will comply with all such regulations or restrictions, including with respect to packaging, labeling, warnings and instructions, technical documentation and storage and shipping method constraints.	6. Obdarovaný berie na vedomie, že na zariadenia-sa môžu vzťahovať nariadenia o výrobkoch, regulovaných ako nebezpečné materiály, alebo sa k nim môžu vzťahovať iné nariadenia alebo obmedzenia uložené tým, ktorí zariadenia prepravujú, distribuujú, dodávajú alebo používajú. Obdarovaný bude dodržiavať všetky také nariadenia alebo obmedzenia, vrátane tých, ktoré sa týkajú balenia, označovania, upozornení a pokynov, technickej dokumentácie a obmedzení spôsobu skladovania a prepravy.
7. The laws of the Slovak Republic govern the interpretation and enforcement of this Agreement. The Contracting parties undertake to make reasonable efforts to resolve mutual disputes arising from this Agreement, which will be resolved primarily in an amicable manner and through dialogue. If the event that the amicable method of resolving mutual disputes is not successful, the competent courts of the Slovak Republic have the authority to resolve disputes arising from this Agreement, using Slovak law.	7. Výklad a vymáhanie tejto Dohody sa riadi zákonmi Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z tejto Dohody, ktoré budú riešené v prvom rade zmierlivým spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierlivý spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce z tejto Dohody majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia slovenského práva.
8. This Agreement is executed in a bilingual Slovak-English version. Should there arise any discrepancy between the Slovak text and the English text contained herein, the English text shall prevail.	8. Táto Dohoda je vyhotovená v dvojjazyčnej slovensko-anglickej verzii. Ak dôjde k rozporu medzi slovenským textom a anglickým textom v tomto dokumente, má prednosť anglický text.
9. This Agreement may be executed in multiple counterparts, each of which constitutes an original document and all of which constitute the same instrument. Original signatures transmitted and received via facsimile or electronic transmission of a scanned document, (e.g., a .pdf or similar format) bind the parties to the same extent as wet ink original signatures.	9. Táto Dohoda sa vyhotovuje v troch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých Obdarovaný obdrží dve vyhotovenia a Darca jedno vyhotovenie. Originály podpisov prenášané a prijaté faxom alebo elektronickým prenosom prostredníctvom naskenovaného dokumentu (napr. Formát PDF alebo podobný formát) zaväzujú strany v rovnakom rozsahu ako originály podpisov mokrého atramentu.
10. The Agreement shall become valid as of the day of its signature by both Parties and effective as of the day following its publishing in compliance with the Slovak Act No. 211/2000	10. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami Dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Coll. on the Free Access to Information, as amended (the Information Access Act) with connection to § 47a Civil Code.	(Zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a Občianskeho zákonníka.
11.The following annexes are an integral part of this Agreement: Annex 1 – Equipment List	11.Neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody sú nasledujúce prílohy: Príloha č. 1 – Špecifikácia zariadenia
12. Contractual Parties represents that their contractual freedom is not restricted in any way and they have read this Agreement (including its annexes), explained it to each other, understood contents thereof and as an indication of their consent they have signed it by their own hand, voluntarily, not under duress and not under conspicuously disadvantageous conditions, being aware of all the consequences following from such action.	12. Zmluvné strany Dohody vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená a že si Dohodu (vrátane jej príloh) prečítali, vzájomne vysvetlili, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ňou ju slobodne, vážne, dobrovoľne, s určitosťou, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok vlastnoručne podpísali a sú si plne vedomí následkov z nej vyplývajúcich.



EXHIBIT

EQUIPMENT LIST/ANNEX 1

ŠPECIFIKÁCIA ZARIADENÍ/PRÍLOHA Č. 1

NO.	SERIAL NO. (if applicable)	DESCRIPTION	NUMBER OF PIECES	KNOWN DEFECT(S)
1.		Mikrovlnka	5	
2.		Chladnička	2	
3.		Kuchynka	2	
4.		Stôl plus stoličky	1 komplet	
5.		Kancelársky stôl	199	
6.		Skrínka	4	
7.		Skriňa 150x100	46	
8.		Skriňa 106x100	5	
9.		Skriňa 178x100	4	
10.		Stôl 210x80	1	
11.		Stôl 277x160	1	
12.		Stôl 160x80	2	
13.		Tabuľa biela	5	
14.		Flipchart	9	
15.		Zásuvka kontajnerová	224	
16.		Meeting set	8	
17.		Skriňa kombinovaná 180x100	5	
18.		Skriňa 180x100	6	
19.		Skriňa 220x100	4	
20.		Skriňa 150x100	4	
21.		Skriňa 74x100	5	
22.		Skriňa rolovacia 74x100	29	
23.		Skriňa 108x80	8	
24.		Skriňa 100x100	8	
25.		Skriňa 150x100	20	
26.		Skriňa 72x80	10	
27.		Stôl 210x100	1	
28.		Stôl 240x120	1	

29.	Stôl 160x100		1	
30.	Vešiak stojan		5	
31.	Zásuvka na elektrické nadstavce		16	
32.	Kancelársky stôl otvorený		11	
33.	Tabuľa biela/nástenka		18	
34.	Police		60	

DONOR		DONEE
	NAME SIGNED	
Gabriel Galgóc	NAME PRINTED	Ing. Radoslav Konečný
Country General Manager, AT&T Global Network Services Slovakia, spol. s r.o.	TITLE	Poverený vedením oddelenia vnútornej správy
13.2.2023	DATE	13.2.2023
	PLACE	